

BUITENGEWONE



EXTRAORDINARY

Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

[Geregistreer by die Hoofposkantoor as 'n Nuusblad.]

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

VOL. CLXXV.] PRYS 6d.

KAAPSTAD, 5 FEBRUARIE 1954.
 CAPE TOWN, 5TH FEBRUARY, 1954.

PRICE 6d. [No. 5221.

VOLKSRAAD.

Die volgende Wetsontwerpe, ingedien in die Volksraad, word gepubliseer ingevolge artikel 160 van die Reglement van Orde.

J. M. HUGO,
 Klerk van die Volksraad.

	BLADSY
VW. 5—'54: Wysigingswetsontwerp op die Drankwet	2
VW. 7—'54: Wetsontwerp op die Afskaffing van die Naturellehoëhof	8
VW. 8—'54: Wysigingswetsontwerp op Oproerige Byeenkomste en die Onderdrukking van Kommunisme	16
VW. 9—'54: Amnestiewetsontwerp	22

HOUSE OF ASSEMBLY.

The following Bills having been introduced into the House of Assembly, are published in accordance with Standing Order No. 160.

J. M. HUGO,
 Clerk of the House of Assembly.

	PAGE
A.B. 5—'54: Liquor Law Amendment Bill.	3
A.B. 7—'54: Native High Court Abolition Bill	9
A.B. 8—'54: Riotous Assemblies and Suppression of Communism Amendment Bill	17
A.B. 9—'54: Amnesty Bill	23

WETSONTWERP

Tot wysiging van die Drankwet, 1928.

(Ingedien deur die MINISTER VAN JUSTISIE.)

DIT WORD BEPAAL deur Haar Majesteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van artikel 13 van Wet 30 van 1928, soos gewysig deur artikel 37 van Wet 41 van 1934.

Wysiging van artikel 14 van Wet 30 van 1928.

Wysiging van artikel 17 van Wet 30 van 1928, soos gewysig deur artikel 37 van Wet 41 van 1934.

Wysiging van artikel 22 van Wet 30 van 1928.

Wysiging van artikel 33 van Wet 30 van 1928, soos gewysig deur artikel 8 van Wet 41 van 1934.

Vervanging van artikel 34 van Wet 30 van 1928.

1. Artikel *dertien* van die Drankwet, 1928 (hierna die Hoofwet genoem) word hiermee gewysig deur in sub-artikel (2) die woord „Goewerneur-generaal”, waar dit ookal voorkom, deur die woord „Minister” te vervang.
2. Artikel *veertien* van die Hoofwet word hiermee gewysig—
 - (a) deur in sub-artikel (1) die woorde „Wanneer die Goewerneur-generaal by die uitoefening van sy bevoegd- hede ’n deel van ’n distrik afsonder om ’n nuwe distrik te stig of om ’n deel van ’n ander distrik uit te maak” deur die woorde „Wanneer ingevolge die bepalings van artikel *twee* van die Magistraatshowewet, 1944 (Wet No. 32 van 1944) ’n deel van ’n distrik afgesonder word om ’n nuwe distrik te stig of om ’n deel van ’n ander distrik uit te maak” te vervang; en
 - (b) deur in sub-artikel (2) die woorde „Wanneer die Goewerneur-generaal by die uitoefening van sy bevoegd- hede ’n nuwe distrik stig” deur die woorde „Wanneer ’n nuwe distrik ingevolge die bepalings van artikel *twee* van die Magistraatshowewet, 1944 (Wet No. 32 van 1944) gestig word” te vervang.
3. Artikel *sewentien* van die Hoofwet word hiermee gewysig—
 - (a) deur in sub-artikels (1) en (2) die woord „Goewerneur- generaal” deur die woord „Minister” te vervang; en
 - (b) deur aan die end daarvan die volgende sub-artikel by te voeg:

„(3) Ondanks die bepalings van hierdie artikel, of van sub-artikel (2) van artikel *veertien*, kan die Minister te eniger tyd die aanstelling van ’n lid van ’n lisensie- raad intrek indien daar volgens oordeel van die Minister gegronde redes om sulks te doen, bestaan.”
4. Artikel *twee-en-twintig* van die Hoofwet word hiermee gewysig—
 - (a) deur in sub-artikel (1) al die woorde wat paragraaf (a) voorafgaan deur die woorde „Die magistraat van ’n distrik kan te eniger tyd na goeëdunke, en moet, indien die Minister na ’n appél na hom aldus gelas, ’n spesiale vergadering van die raad belê ter oor- weging van ’n aanvraag by hom ingedien” te vervang; en
 - (b) deur in paragrafe (a) en (b) van sub-artikel (1) die woord „Minister” deur die woord „magistraat” te vervang.
5. Artikel *drie-en-dertig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur sub-artikel (3) deur die volgende sub-artikel te vervang:

„(3) Die waarde of enige deel van die waarde van die op ’n aanvraag ingestempelde seëls word nie aan die aanvrager terugbetaal nie, behalwe in die geval van ’n aanvraag inge- volge artikel *twee-en-twintig*, ten opsigte waarvan daar terugbetaal word—

 - (a) waar die aanvraag deur die betrokke magistraat ge- weier is en geen appél teen sodanige weiering ingedien is nie, vyf-en-sewentig persent van daardie waarde; en
 - (b) waar sodanige appél ingedien is en van die hand gewys is, vyftig persent van daardie waarde.”
6. Artikel *vier-en-dertig* van die Hoofwet word hiermee deur die volgende artikel vervang:

34. ’n Appél teen die beslissing van ’n magistraat ingevolge artikel *twee-en-twintig* word skriftelik by daardie magistraat ingedien, wat dit onverwyld aan

„Appél ingevolge artikel 22.

BILL

To amend the Liquor Act, 1928,

(Introduced by the MINISTER OF JUSTICE.)

BE IT ENACTED by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. Section *thirteen* of the Liquor Act, 1928 (hereinafter
5 called the principal Act), is hereby amended by the substitution
in sub-section (2) for the word "Governor-General" wherever
it occurs of the word "Minister".
Amendment of
section 13 of
Act 30 of 1928,
as amended by
section 37 of
Act 41 of 1934.
2. Section *fourteen* of the principal Act is hereby amended—
10 (a) by the substitution in sub-section (1) for the words
"In the event of the Governor-General in the exercise
of any power vested in him detaching any portion of
a district for the purpose of creating a new district
or to form part of another district" of the words "In
15 the event of any portion of a district being detached
for the purpose of creating a new district or to form
part of another district, under the provisions of sec-
tion *two* of the Magistrates' Courts Act, 1944 (Act
No. 32 of 1944)"; and
20 (b) by the substitution in sub-section (2) for the words
"In the event of the Governor-General in the exercise
of any power vested in him creating any new district"
of the words "In the event of a new district being
created under the provisions of section *two* of the
Magistrates' Courts Act, 1944 (Act No. 32 of 1944)".
Amendment of
section 14 of Act
30 of 1928.
- 25 3. Section *seventeen* of the principal Act is hereby amended—
(a) by the substitution in sub-sections (1) and (2) for the
word "Governor-General" of the word "Minister";
and
30 (b) by the addition at the end thereof of the following
sub-section:
"(3) Notwithstanding anything contained in this
section, or in sub-section (2) of section *fourteen*, the
Minister, may, if in his opinion there are good reasons
for doing so, at any time cancel the appointment of
35 any member of a licensing board."
Amendment of
section 17 of
Act 30 of 1928,
as amended by
section 37 of Act
41 of 1934.
4. Section *twenty-two* of the principal Act is hereby amended—
40 (a) by the substitution in sub-section (1) for all the words
preceding paragraph (a) of the words "The magistrate
of a district may at any time, if he thinks fit, and shall,
if the Minister on appeal to him so directs, convene a
special meeting of the board for the consideration of
any application made to him"; and
45 (b) by the substitution in paragraphs (a) and (b) of sub-
section (1) for the word "Minister" of the word
"magistrate".
Amendment of
section 22 of Act
30 of 1928.
5. Section *thirty-three* of the principal Act is hereby amended
by the substitution for sub-section (3) of the following sub-
section:
50 "(3) The value or any part of the value of the stamps
impressed upon an application shall not be refunded to the
applicant except in the case of an application under section
twenty-two, in respect of which there shall be refunded—
(a) where the application has been refused by the magistrate
concerned, and no appeal has been lodged against
55 such refusal, seventy-five per cent. of such value; and
(b) where such appeal has been lodged and has been dis-
missed, fifty per cent. of such value."
Amendment of
section 33 of
Act 30 of 1928,
as amended by
section 8 of Act
41 of 1934.
6. The following section is hereby substituted for section
thirty-four of the principal Act:
60 "Appeal under section 22. 34. An appeal under section *twenty-two* against
the decision of a magistrate shall be lodged in writing
with such magistrate who shall forthwith transmit
Substitution of
section 34 of Act
30 of 1928.

die Minister deurstuur, en die Minister se beslissing insake so 'n appél word aan die appellant deur die betrokke magistraat oorgedra."

Wysiging van
artikel 35 van
Wet 30 van 1928.

7. Artikel *vyf-en-dertig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur in sub-artikel (1) die woorde „ontvangs van die 5 Minister se opdrag, kragtens artikel *twee-en-twintig*, om 'n spesiale vergadering van die raad te hou ter oorweging van 'n aanvraag om die verlening of vernuwing van 'n lisensie, so spoedig doenlik na die ontvangs van die aanvraag of die opdrag, na die geval mog wees" deur die woorde „die toestaan van 'n 10 aanvraag of die ontvangs van die Minister se opdrag om 'n spesiale vergadering van die raad ingevolge artikel *twee-en-twintig* te hou, so spoedig doenlik na ontvangs van die aanvraag of, in die geval van 'n aanvraag om 'n spesiale vergadering ingevolge artikel *twee-en-twintig*, na die toestaan van die aan- 15 vraag om die vergadering of die ontvangs van die Minister se opdrag om die vergadering te hou" te vervang.

Wysiging van
artikel 54 van
Wet 30 van 1928,
soos gewysig
deur artikel 14
van Wet 41 van
1934 en artikel
39 van 1937.

8. Artikel *vier-en-vyftig* van die Hoofwet word hiermee gewysig—

(a) deur in sub-artikel (1) na die uitdrukking „wynboer- 20 lisensie" die woorde „'n tydelike dranklisensie, 'n nagtelike geleentheids-lisensie" in te voeg;

(b) deur die volgende sub-artikel na sub-artikel (3) in te voeg:

„(3)*bis*. Indien magtiging tot die oprigting of ver- 25 bouing van 'n gebou ingevolge sub-artikel (3) verleen is, bly 'n skriftelike magtiging wat deur die Minister ingevolge sub-artikel (2) of daardie sub-artikel soos toegepas deur sub-artikel (6) aan die lisensieraad verleen is om die aanvraag vir die magtiging tot sodanige 30 oprigting of verbouing te oorweeg, van krag ten opsigte van enige daaropvolgende aanvraag vir 'n voorwaardelike magtiging ingevolge sub-artikel (2) of daardie sub-artikel soos aldus toegepas ten opsigte van dieselfde gebou, tot tyd en wyl dit deur die Minister by wyse van 35 skriftelike kennisgewing aan die aanvrager en die lisensieraad, nie later nie as dertig dae voor die vergadering van daardie lisensieraad, ingetrek word."

(c) deur die volgende sub-artikel na sub-artikel (5) in te voeg: 40

„(5)*bis*. 'n Sertifikaat deur die Minister kragtens sub-artikel (5) verleen, ingevolge waarvan 'n lisensie vernuwe is, bly van krag vir die doel van 'n vernuwing van daardie lisensie vir enige tydperk na die een-en-dertigste dag van Desember 1954, tot tyd en wyl die 45 Minister, indien hy oortuig is dat die vereistes vir die verlening van sy sertifikaat kragtens sub-artikel (5) nie meer bestaan nie, by wyse van skriftelike kennisgewing aan die lisensiehouer en die betrokke lisensieraad, nie later nie as dertig dae voor die vergadering 50 van die raad, sy sertifikaat ingetrek het."

(d) deur in sub-artikel (7) die woorde „van tyd tot tyd" te skrap; en

(e) deur die volgende sub-artikel na sub-artikel (7) in te voeg: 55

„(7)*bis*. 'n Magtiging deur die Minister kragtens sub-artikel (7) uitgereik, ingevolge waarvan 'n lisensie vernuwe is, bly van krag vir die doel van enige daaropvolgende vernuwing van daardie lisensie, tot tyd en wyl die Minister, indien hy oortuig is dat die vereistes 60 vir die uitreik van sy magtiging kragtens sub-artikel (7) nie meer bestaan nie, by wyse van skriftelike kennisgewing aan die lisensiehouer en die betrokke lisensieraad, nie later nie as dertig dae voor die vergadering van die raad, sy magtiging ingetrek het." 65

Wysiging van
artikel 55 van
Wet 30 van 1928,
soos gewysig
deur artikel 4
van Wet 39 van
1937.

9. Artikel *vyf-en-vyftig* van die Hoofwet word hiermee gewysig—

(a) deur in sub-artikel (2) die woorde „by geleentheid van elke vernuwing" te skrap; en

(b) deur die volgende sub-artikel na sub-artikel (2) *ter* in 70 te voeg:

„(2)*quat*. 'n Magtiging deur die Minister kragtens sub-artikel (2) verleen, ingevolge waarvan 'n kantienlisensie vernuwe is, bly van krag vir die doel van die vernuwing van daardie lisensie, op die voorwaardes 75 alreeds deur die Minister kragtens gemelde sub-artikel gestel, vir enige tydperk na die een-en-dertigste dag van Desember 1954, tensy die Minister, nie later nie

it to the Minister, and the Minister's decision on any such appeal shall be communicated to the appellant through the magistrate concerned."

7. Section *thirty-five* of the principal Act is hereby amended—
 5 by the substitution in sub-section (1) for the words "receiving the Minister's authority granted under section *twenty-two* for the holding of a special meeting of the board for the consideration of any application for the grant or renewal of a licence shall, as soon as may be after the receipt of the application or of the
 10 authority, as the case may be" of the words "granting an application for, or receiving the Minister's direction for the holding of a special meeting of the board under section *twenty-two*, shall as soon as may be after the receipt of the application or, in the
 15 *twenty-two*, after the granting of the application for the meeting or the receipt of the Minister's direction for the holding of the meeting".

Amendment of section 35 of Act 30 of 1928.

8. Section *fifty-four* of the principal Act is hereby amended—
 20 (a) by the insertion in sub-section (1) after the expression "wine farmers' licence" of the words "a temporary liquor licence, a late hours occasional licence";
 (b) by the insertion after sub-section (3) of the following sub-section:
 25 "(3)*bis*. If authority has been granted under sub-section (3) for the erection or conversion of premises, any written authority granted by the Minister under sub-section (2), or under that sub-section as applied by sub-section (6), for the consideration by the licensing board of the application for that authority for such
 30 erection or conversion, shall remain in force in respect of any subsequent application for a conditional authority under sub-section (2), or under that sub-section as so applied, in respect of the same premises until it is withdrawn by the Minister by written notice given to the applicant and the licensing board not
 35 later than thirty days before the meeting of that licensing board."; (c) by the insertion after sub-section (5) of the following sub-section:
 40 "(5)*bis*. Any certificate granted by the Minister under sub-section (5) in pursuance of which a licence has been renewed, shall remain in force for the purpose of the renewal of that licence in respect of any period after the thirty-first day of December, 1954, until the
 45 Minister, if satisfied that the requisites for the grant of his certificate under sub-section (5) are no longer present, has by written notice given to the licensee and to the licensing board concerned not later than thirty days before the meeting of the board, withdrawn his
 50 certificate."; (d) by the deletion in sub-section (7) of the words "from time to time"; and
 (e) by the insertion after sub-section (7) of the following sub-section:
 55 "(7)*bis*. Any authority issued by the Minister under sub-section (7) in pursuance of which a licence has been renewed, shall remain in force for the purpose of any subsequent renewal of that licence until the
 60 Minister, if satisfied that the requisites for the issue of his authority under sub-section (7) are no longer present, has by written notice given to the licensee and to the licensing board concerned not later than thirty days before the meeting of the board, withdrawn his authority."

Amendment of section 54 of Act 30 of 1928, as amended by section 14 of Act 41 of 1934 and section 3 of Act 39 of 1937.

- 65 9. Section *fifty-five* of the principal Act is hereby amended—
 (a) by the deletion in sub-section (2) of the words "on the occasion of each renewal"; and
 (b) by the insertion after sub-section (2)*ter* of the following sub-section:
 70 "(2)*quat*. Any authority granted by the Minister under sub-section (2) in pursuance of which a bar licence has been renewed shall remain in force for the purpose of the renewal of that licence, on any conditions already imposed by the Minister under the
 75 said sub-section, in respect of any period after the thirty-first day of December, 1954, unless the Minister

Amendment of section 55 of Act 30 of 1928, as amended by section 4 of Act 39 of 1937.

as dertig dae voor die vergadering van die betrokke lisensieraad, die raad en die lisensiehouer skriftelik van die teendeel in kennis gestel het.”.

Wysiging van
artikel 99 van
Wet 30 van 1928.

10. Artikel *nege-en-negentig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur sub-artikel (1) deur die volgende sub-artikel te 5 vervang:

- „(1) (a) Wanneer ’n magistraat skriftelik onder sy handtekening sertifiseer dat iemand wat kragtens Deel (C) van hierdie Hoofstuk geen drank mag verkry of besit 10 nie, ’n godsdienstleraar is en te goeder trou vir sakramentele doeleindes die in die sertifikaat vermelde soort en hoeveelheid wyn nodig het, kan ’n houer van ’n botteldranklisensie in enige distrik aan wie die sertifikaat voorgelê word aan daardie persoon die soort 15 en hoeveelheid wyn wat die sertifikaat aangee, verkoop. (b) So ’n sertifikaat kan uitgereik word vir ’n tydperk van hoogstens twaalf maande. (c) Elke lisensiehouer moet op die tydstip waarop hy inge- 20 volg so ’n sertifikaat wyn aflew, die datum van aflewering, die naam en ligging van die betrokke gelisensieerde gebou en die soort en hoeveelheid wyn wat afgelew is, met ink op die sertifikaat leesbaar aanteken.”.

Kort titel.

11. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op die Drankwet, 1954. 25

has, not later than thirty days before the meeting of the licensing board concerned, given written notice to the contrary to the board and to the licensee.”.

10. Section *ninety-nine* of the principal Act is hereby amended by the substitution for sub-section (1) of the following sub-section: Amendment of section 99 of Act 30 of 1928.

- 10 “(1) (a) Whenever any magistrate by writing under his hand certifies that any person who, in terms of Part (C) of this Chapter, is prohibited from obtaining or possessing liquor, is a minister of religion and *bona fide* requires for sacramental purposes wine of the kind and in the quantity stated in the certificate, any holder of a bottle liquor licence in any district to whom such certificate is presented may sell to that person wine of the kind and in the quantity stated in the certificate.
- 15 (b) Such certificate may be issued for any period not exceeding twelve months.
- 20 (c) Every licensee shall at the time of delivering any wine upon such a certificate, legibly endorse in ink upon the certificate the date of delivery, the name and situation of the licensed premises concerned and the kind and quantity of wine delivered.”.

11. This Act shall be called the Liquor Law Amendment Act, Short title.
25 1954.

WETSONTWERP

Om voorsiening te maak vir die afskaffing van die Naturellehoëhof, die oordrag van die regsbevoegdheid daarvan aan die Hooggeregshof en vir ander daarmee in verband staande aangeleenthede.

(Ingediën deur die MINISTER VAN JUSTISIE.)

DIT WORD BEPAAL deur Haar Majesteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, soos volg:—

Woordbepaling.

1. In hierdie Wet, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—
 - (i) „Hooggeregshof” die provinsiale afdeling of ’n plaaslike afdeling van die Hooggeregshof van Suid-Afrika wat ten opsigte van die geheel of ’n gedeelte van die provinsie Natal, regsbevoegdheid het; (ii)
 - (ii) „Naturellehoëhof” die Natalse Naturellehoëhof wat 10 kragtens artikel *sewe* van die „Courts Act, 1898” (Wet No. 49 van 1898 (Natal)) ingestel is. (i)

Afskaffing van die Naturellehoëhof.

2. Die Naturellehoëhof word hiermee afgeskaf.

Oordrag van die regsbevoegdheid van die Naturellehoëhof aan die Hooggeregshof.

3. Die regsbevoegdheid wat onmiddellik voor die inwerking-treding van hierdie Wet berus het by, of uitgeoefen kon word 15 deur die Naturellehoëhof, word hiermee oorgedra aan die Hooggeregshof.

Sake in die Naturellehoëhof aanhangig moet deur Hooggeregshof verhoor word.

4. Alle strafsake wat op die datum van inwerking-treding van hierdie Wet in die Naturellehoëhof aanhangig is, word hiermee oorgeplaas na die Hooggeregshof, wat bevoeg is om 20 hulle te verhoor en te beslis: Met dien verstande dat ’n saak wat op voormelde datum gedeeltelik verhoor is, verder verhoor en beslis kan word asof hierdie Wet nie aangeneem is nie.

Verhoor van strafsake wat voorheen deur die Naturellehoëhof verhoor is.

5. ’n Strafsaak wat, as dit nie vir die bepalings van hierdie Wet was nie, deur die Naturellehoëhof verhoor sou kon word, 25 kan deur die Hooggeregshof verhoor en beslis word, of, kan na goëddunke van die Prokureur-generaal na die hof van ’n magistraat of streeksmagistraat wat volgens wet regsbevoegdheid besit om die saak te verhoor, verwys word en deur so ’n hof beslis word. 30

Behoud van bestaande reg van appèl.

6. (1) Die bepalings van hierdie Wet raak nie die reg wat voor die inwerking-treding daarvan bestaan het om ’n aanhangige appèl voort te sit of om in hoër beroep te gaan teen ’n bevinding of bevel van die Naturellehoëhof nie. So ’n appèl kan aangeteken of voortgesit word asof hierdie Wet nie aangeneem is 35 nie.

(2) Indien dit, as gevolg van die bepalings van hierdie Wet, nie moontlik is om kragtens sub-artikel (1) van artikel *driehonderd nege-en-sestig* van die Wet op de Kriminele Procedure en Bewijslevering, 1917 (Wet No. 31 van 1917), by die Naturellehoëhof of ’n regter daarvan aansoek te doen om verlof om te appelleer nie, kan sodanige aansoek by ’n regter van die Hooggeregshof gedoen word.

(3) Vir doeleindes van die ten uitvoerlegging van ’n bevel of opdrag deur die hof van appèl uitgereik, kragtens artikel 45 *driehonderd vier-en-sewentig* van die Wet op de Kriminele Procedure en Bewijslevering, 1917 (Wet No. 31 van 1917), in geval van appèl ingevolge sub-artikel (1), word dit geag dat die saak deur die Natalse Provinsiale Afdeling van die Hooggeregshof verhoor is. 50

Oorplasing van stukke van die Naturellehoëhof na die Hooggeregshof.

7. Die amptenaar wat by die inwerking-treding van hierdie Wet Griffier van die Naturellehoëhof is, moet binne ’n maand na sodanige inwerking-treding of binne sodanige verdere tydperk as wat deur die Regter-president van die Hooggeregshof gelas mag word, toesien dat alle stukke wat aan die Naturelle- 55 hoëhof behoort en alle registers wat daarop betrekking het, oorgeplaas word na die kantoor van die Griffier van die

BILL

To provide for the abolition of the Native High Court, the transfer of the jurisdiction thereof to the Supreme Court, and for other incidental matters.

(Introduced by the MINISTER OF JUSTICE.)

BE IT ENACTED by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. In this Act, unless the context indicates otherwise— Definitions.
- 5 (i) "Native High Court" means the Natal Native High Court constituted under section *seven* of the Courts Act, 1898 (Act No. 49 of 1898 (Natal)); (ii)
- 10 (ii) "Supreme Court" means the provincial or any local division of the Supreme Court of South Africa having jurisdiction in respect of the whole or any part of the Province of Natal. (i)
2. The Native High Court shall be and the same is hereby Abolition of Native High Court.
abolished.
- 15 3. The jurisdiction which immediately prior to the commencement of this Act was vested in, or capable of being exercised by the Native High Court shall be and the same is hereby transferred to and vested in the Supreme Court. Transfer of jurisdiction of Native High Court to Supreme Court.
- 20 4. All criminal cases pending in the Native High Court at the date of commencement of this Act shall stand removed to the Supreme Court, which shall have jurisdiction to hear and determine the same: Provided that any case partly heard at that date may be further heard and determined as if this Act had not been passed. Pending cases to be heard by Supreme Court.
- 25 5. Any criminal case which, but for this Act, might have been heard by the Native High Court, may be heard and determined by the Supreme Court, or in the discretion of the Attorney-General may be sent to and determined by the court of a magistrate or regional magistrate which has by law jurisdiction to hear such a case. Hearing of criminal cases formerly heard by Native High Court.
- 30 6. (1) Nothing in this Act contained shall be construed as prejudicing any right existing immediately prior to the commencement of this Act to prosecute any pending appeal or to bring any appeal from any judgment or order of the Native High Court. Any such appeal may be prosecuted or brought as if this Act had not been passed. Saving of existing rights of appeal.
- 35 (2) If by reason of this Act application for leave to appeal in terms of sub-section (1) of section *three hundred-and-sixty-nine* of the Criminal Procedure and Evidence Act, 1917 (Act No. 31 of 1917), cannot be made to the Native High Court or any judge thereof, such application may be made to a judge of the Supreme Court.
- 40 (3) For the purpose of carrying into effect any order or direction given by the court of appeal in terms of section *three hundred-and-seventy-four* of the Criminal Procedure and Evidence Act, 1917 (Act No. 31 of 1917), in the case of an appeal in terms of sub-section (1), the case shall be deemed to have been tried by the Natal Provincial Division of the Supreme Court.
- 45 7. Within one month after the commencement of this Act or within such further period as may be ordered by the Judge President of the Supreme Court, the person holding the office of Registrar of the Native High Court at such commencement shall cause all records belonging to the Native High Court, together with all registers relating thereto, to be transferred to the office of the Registrar of the Supreme Court, Pietermaritzburg. Transfer of records of Native High Court to Supreme Court.

Hooggeregshof, Pietermaritzburg, wat daarna oor daardie stukke en registers toesig het op dieselfde wyse as oor die stukke en registers van die Hooggeregshof; en alle ander boeke, dokumente, offisiële stukke en goedere wat in die bewaring is van die Naturellehoëhof of van enige persoon aan die Naturellehoëhof verbonde, word insgelyks na die Hooggeregshof oorgeplaas en sodanige persoon handel daarmee soos die Regter-president by order mag gelas. Enigiemand wat nalaat om te voldoen aan 'n lasgewing wat ter uitvoering van die bepalings van hierdie artikel gegee is, is skuldig aan minagting van die Hooggeregshof. 5 10

Wysiging van artikel 2 van Wet 1 van 1911.

8. Artikel *twee* van die „Afdeling van Appèl Verdere Jurisdiktie Wet, 1911” (Wet No. 1 van 1911) word hiermee gewysig deur die skraping van die woorde „of van 't Naturellen Hogehof van Natal”. 15

Wysiging van artikel 9 van Wet 27 van 1912.

9. Artikel *nege* van die „Wet op de Rechtspleging, 1912” (Wet No. 27 van 1912) word hiermee gewysig deur die skraping in paragraaf (b) van sub-artikel (1) van die woorde „het Natalse Naturellehogehof of”. 20

Wysiging van artikel 21 van Wet 27 van 1912.

10. Artikel *een-en-twintig* van die „Wet op de Rechtspleging, 1912” (Wet No. 27 van 1912) word hiermee gewysig deur die skraping van die woorde „op het Natalse Naturellehogehof of”. 25

Wysiging van artikel 6 van Wet 31 van 1917.

11. Artikel *ses* van die „Wet op de Kriminele Procedure en Bewijslevering, 1917” (Wet No. 31 van 1917), (hieronder die Hoofwet genoem) word hiermee gewysig deur die skraping van die laaste sin van sub-artikel (1). 25

Wysiging van artikel 165 van Wet 31 van 1917.

12. Artikel *honderd vyf-en-sestig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur die skraping van die woorde „behoudens de biezondere bepalings van Wet No. 49 van 1898, van Natal of wijzigingen daarvan of van andere Wetten waarbij rechtsbevoegdheid verleend wordt aan het Naturellen Hoge Hof van Natal en”. 30

Wysiging van artikel 363 van Wet 31 van 1917, soos gewysig deur artikel 68 van Wet 46 van 1935 en artikel 106 van Wet 31 van 1937.

13. Artikel *driehonderd drie-en-sestig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur die skraping in sub-artikel (5) van al die woorde na die woord „deed”. 35

Vervanging van artikel 368 van Wet 31 van 1917, soos vervang deur artikel 6 van Wet 37 van 1948, deur 'n nuwe artikel.

14. Artikel *driehonderd agt-en-sestig* van die Hoofwet word hiermee vervang deur die volgende artikel:

„Hof van appèl in geval van Kriminele Vonnissen door hogere hoven. 368. (1) Ten opzichte van appèls en voorbehouden rechtspunten in verband met kriminele zaken door een provinciale of plaatselijke afdeling van het Hooggerechtshof, of een biezonder krimineel hof behandeld, is de afdeling van appèl van het Hooggerechtshof het hof van appèl. 40

(2) Men kan in appèl naar het hof van appèl gaan slechts zoals in artikels *drie honderd negen en zestig* tot en met *drie honderd twee en zeventig* bepaald, en niet van rechtswege.” 45

Wysiging van artikel 369 van Wet 31 van 1917, soos vervang deur artikel 7 van Wet 37 van 1948.

15. Artikel *driehonderd nege-en-sestig* van die Hoofwet word hiermee gewysig— 50

- (a) deur paragraaf (b) van sub-artikel (1) te skrap, waardeur die bestaande paragraaf (c) paragraaf (b) word;
- (b) deur in sub-artikel (4) die woorde „of in het geval van een appèl waar de Natalse Provinciale Afdeling het hof van appèl is, aan de Rechter-President”, en die woorde „of naar gelang van het geval, aah de griffier van het Naturelle Hoge Hof” te skrap; en 55
- (c) deur in sub-artikel (5) die woorde „of de Rechter-President (naar gelang van het geval)” en die woorde „of Rechter-President” te skrap. 60

Wysiging van artikel 370 van Wet 31 van 1917, soos vervang deur artikel 8 van Wet 37 van 1948.

16. Artikel *driehonderd-en-sewentig* van die Hoofwet word hiermee gewysig—

- (a) deur sub-artikel (3) te skrap;
- (b) deur in sub-artikel (6) die woorde „of in het geval van een appèl waar de Natalse Provinciale Afdeling het hof van appèl is, aan de Rechter-President” te skrap; en 65
- (c) deur die bestaande sub-artikels (4), (5) en (6) as sub-artikels (3), (4) en (5), respektiewelik, te hernoem. 60

burg, who shall thereafter have the charge of such records and registers in like manner as of the records and registers of the Supreme Court; and all other books, documents, papers and chattels in the possession of the Native High Court or of any person attached to the Native High Court, shall be transferred in like manner to the Supreme Court and shall be dealt with by such person as the Judge President may by order direct; and any person failing to comply with any order made for the purpose of giving effect to this section shall be guilty of a contempt of the Supreme Court.

8. Section *two* of the Appellate Division Further Jurisdiction Act, 1911 (Act No. 1 of 1911), is hereby amended by the deletion of the words "or of the Native High Court of Natal,".
9. Section *nine* of the Administration of Justice Act, 1912 (Act No. 27 of 1912), is hereby amended by the deletion in paragraph (b) of sub-section (1) of the words "the Natal Native High Court or".
10. Section *twenty-one* of the Administration of Justice Act, 1912 (Act No. 27 of 1912), is hereby amended by the deletion of the words "to the Natal Native High Court or".
11. Section *six* of the Criminal Procedure and Evidence Act, 1917 (Act No. 31 of 1917) (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended by the deletion in sub-section (1) of the last sentence thereof.
12. Section *one hundred-and-sixty-five* of the principal Act is hereby amended by the deletion of the words "save as is specially provided in Act No. 49 of 1898, of Natal, or any amendment thereof, or any other law conferring jurisdiction on the Native High Court of Natal, or".
13. Section *three hundred-and-sixty-three* of the principal Act is hereby amended by the deletion in sub-section (5) of all the words after "award" where it occurs for the first time.
14. The following section is hereby substituted for section *three hundred-and-sixty-eight* of the principal Act:
368. (1) In respect of appeals and questions of law reserved in connection with criminal cases dealt with by a provincial or local division of the Supreme Court, or a special criminal court, the court of appeal shall be the Appellate Division of the Supreme Court.
- (2) An appeal shall lie to the court of appeal only as provided in sections *three hundred-and-sixty-nine* to *three hundred-and-seventy-two* inclusive and not as of right."
15. Section *three hundred-and-sixty-nine* of the principal Act is hereby amended—
- (a) by the deletion in sub-section (1) of paragraph (b), the existing paragraph (c) becoming paragraph (b);
- (b) by the deletion in sub-section (4) of the words "or, in the case of an appeal where the Natal Provincial Division is the court of appeal to the Judge President" and the words "or to the registrar of the Native High Court (as the case may be)"; and
- (c) by the deletion in sub-section (5) of the words "or the Judge President (as the case may be)" and the words "or Judge President".
16. Section *three hundred-and-seventy* of the principal Act is hereby amended—
- (a) by the deletion of sub-section (3);
- (b) by the deletion in sub-section (6) of the words "or in the case where the Natal Provincial Division is the Court of appeal to the Judge President,"; and
- (c) by renumbering the existing sub-sections (4), (5) and (6) as sub-sections (3), (4) and (5) respectively.

Amendment of section 2 of Act 1 of 1911.

Amendment of section 9 of Act 27 of 1912.

Amendment of section 21 of Act 27 of 1912.

Amendment of section 6 of Act 31 of 1917.

Amendment of section 165 of Act 31 of 1917.

Amendment of section 363 of Act 31 of 1917, as amended by section 68 of Act 46 of 1935 and section 106 of Act 31 of 1937.

Substitution of new section for section 368 of Act 31 of 1917, as substituted by section 6 of Act 37 of 1948.

Amendment of section 369 of Act 31 of 1917, as substituted by section 7 of Act 37 of 1948.

Amendment of section 370 of Act 31 of 1917, as substituted by section 8 of Act 37 of 1948.

Wysiging van artikel 372 van Wet 31 van 1917, soos vervang deur artikel 10 van Wet 37 van 1948.

17. Artikel *driehonderd twee-en-sewentig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur in sub-artikel (3) na die syfer „(4)” die woord „en” in te voeg en deur die uitdrukking „en (6)” te skrap.

Wysiging van artikel 1 van Wet 9 van 1921.

18. (1) Artikel *een* van die „Wet op het Naturellen Hogehof van Natal, 1921” (Wet No. 9 van 1921), word hiermee gewysig deur die woorde „vijf-en-zestig” deur die woord „zeventig” te vervang.

(2) Dit word geag dat sub-artikel (1) op die eerste dag van Januarie, 1954 in werking getree het. 10

Wysiging van artikel 2 van Wet 11 van 1927.

19. Artikel *twee* van die Wet op Verdere Wysiging van Regsbedeling, 1927 (Wet No. 11 van 1927) word hiermee gewysig deur paragraaf (d) te skrap.

Wysiging van artikel 7 van Wet 54 van 1949.

20. Artikel *sewe* van die Algemene Regswysigingswet, 1949 (Wet No. 54 van 1949) word hiermee gewysig deur in paragraaf 15 (ii) van sub-artikel (1) al die woorde na „hooggeregshowe” te skrap.

Wysiging van artikel 23 van Wet 32 van 1952.

21. Artikel *drie-en-twintig* van die Algemene Regswysigingswet, 1952 (Wet No. 32 van 1952) word hiermee gewysig deur die woorde „asook die adjunkbalju van die Naturellehoëhof van Natal” en die woorde „naamlik ook die balju van genoemde Naturellehoëhof,” te skrap. 20

Herroeping van Wette en voorbehoud van pensioenvoordele.

22. Die Wette in die Bylae hiervan vermeld word hiermee herroep in die mate in die vierde kolom van die Bylae vermeld: Met dien verstande dat sodanige herroeping nie die pensioen of 25 ander voordeel raak waarop ’n persoon wat onmiddellik voor die inwerkingtreding van hierdie Wet, ’n regter van die Naturellehoëhof was, kragtens een of ander toepaslike pensioenwet geregtig mag wees nie.

Voorbehoud van magte van die Hooggeregshof.

23. Die bepalinge van hierdie Wet beperk op generlei wyse 30 die magte wat deur enige ander wet aan die Hooggeregshof verleen word nie.

Diens van regter van die Naturellehoëhof wat as regter van die Hooggeregshof aangestel word, word vir verlof- of pensioen-doeleindes geag diens by die Hooggeregshof te wees.

24. (1) Indien ’n persoon wat te eniger tyd voor die inwerkingtreding van hierdie Wet, ’n regter van die Naturellehoëhof was, as ’n regter van ’n afdeling van die Hooggeregshof van Suid-Afrika 35 aangestel word, word die dienstydpark van so ’n persoon by die Naturellehoëhof, vir doeleindes van ’n pensioen ingevolge die „Rechters’ Salarisse en Pensioen Wet, 1912,” of vir die doeleindes van afwesigheid met verlof, geag diens as ’n regter van die Hooggeregshof te wees. 40

Reg van persoon aangestel as regter op pensioen of ander voordeel verval.

(2) Indien ’n persoon wat in ontvangs is van ’n pensioen van die Staat of wat geregtig is op so ’n pensioen of ander voordeel met inbegrip van ’n verlofgratifikasie, op grond van diens as ’n regter van die Naturellehoëhof te eniger tyd as ’n regter van ’n afdeling van die Hooggeregshof aangestel word, verval sodanige pensioen of reg op ’n pensioen of ander voordeel met inbegrip van ’n verlofgratifikasie vanaf die datum van sodanige aanstelling.

Kort titel en datum van inwerkingtreding.

25. Hierdie Wet heet die Wet op die Afskaffing van die Naturellehoëhof, 1954 en tree in werking op ’n datum wat deur 50 die Goewerneur-generaal by proklamasie in die *Staatskoerant* bekendgemaak word, behalwe wat betref artikel *agtien* wat op datum van afkondiging van hierdie Wet in werking tree.

17. Section *three hundred-and-seventy-two* of the principal Act is hereby amended by the insertion in sub-section (3) after the figure "(4)" of the word "and" and by the deletion of the expression "and (6)".
- Amendment of section 372 of Act 31 of 1917, as substituted by section 10 of Act 37 of 1948.
- 5 18. (1) Section *one* of the Natal Native High Court Act 1921, (Act No. 9 of 1921), is hereby amended by the substitution for the word "sixty-five" of the word "seventy".
- Amendment of section 1 of Act 9 of 1921.
- (2) Sub-section (1) shall be deemed to have come into operation on the first day of January, 1954.
- 10 19. Section *two* of the Administration of Justice (Further Amendment) Act, 1927 (Act No. 11 of 1927), is hereby amended by the deletion of paragraph (d).
- Amendment of section 2 of Act 11 of 1927.
20. Section *seven* of the General Law Amendment Act, 1949 (Act No. 54 of 1949), is hereby amended by the deletion in paragraph (ii) of sub-section (1) of all the words after "Courts".
- Amendment of section 7 of Act 54 of 1949.
- 15 21. Section *twenty-three* of the General Law Amendment Act, 1952 (Act No. 32 of 1952), is hereby amended by the deletion of the words "or of the deputy bailiff of the Native High Court of Natal", the words "or acting deputy bailiff" and the words "or the bailiff of the said Native High Court, as the case may be,".
- Amendment of section 23 of Act 32 of 1952.
- 20 22. The Laws specified in the Schedule hereto are hereby repealed to the extent set out in the fourth column of that Schedule: Provided that such repeal shall not be construed as in any way affecting the right which any person who, immediately prior to the commencement of this Act was a judge of the Native High Court, may have to receive a pension or other benefit under any pensions law applicable.
- Repeal of laws, and saving of pension rights.
- 25 23. Nothing contained in this Act shall be construed in any way to limit the powers of the Supreme Court as conferred by any other law.
- Saving of powers of Supreme Court.
- 30 24. (1) If any person who at any time before the commencement of this Act was a judge of the Native High Court, is appointed a judge of any division of the Supreme Court of South Africa, the period of service of such person as a judge of the Native High Court shall for the purposes of a pension under the provision of the Judges Salaries and Pensions Act, 1912, or for the purposes of absence on leave, be deemed to be service as a judge of the Supreme Court.
- Service as judge of Native High Court of person appointed as judge of Supreme Court deemed to be service with Supreme Court for pension or leave purposes.
- 35 (2) If any person who is in receipt of a pension from the State or who is entitled to such a pension or other benefit including a leave gratuity, by reason of service as a judge of the Native High Court, is at any time appointed as a judge of any division of the Supreme Court of South Africa, such pension or right to a pension or other benefit including a leave gratuity shall cease or lapse as from the date of such appointment.
- Pension or other benefit payable to person appointed as judge to lapse.
- 40 25. This Act shall be called the Native High Court Abolition Act, 1954, and shall come into operation on a date to be notified by the Governor-General by proclamation in the *Gazette*, save as to section *eighteen* which shall come into operation on the date of promulgation of this Act.
- Short title and date of commencement.
- 50

Bylae.

Artikel 22.

Provinsie of Unie.	No. en jaar van Wet.	Titel of onderwerp van Wet.	In hoeverre herroep.
Natal.	Wet No. 49 van 1898.	„The Courts Act, 1898”.	Die geheel.
Natal.	Wet No. 47 van 1901.	„An Act to amend the Courts Act, 1898”.	Soveel as wat nog nie herroep is nie.
Natal.	Wet No. 30 van 1910.	„An Act to amend the Courts Act, 1898”.	Die geheel.
Unie.	Wet No. 9 van 1921.	Wet op de „Naturellen Hogehof van Natal, 1921”.	Soveel as wat nog nie herroep is nie.
Unie.	Wet No. 39 van 1926.	„Kriminele en Magistraats-hoven Procedure (Wijzigings) Wet, 1926”.	Artikel 44.
Unie.	Wet No. 27 van 1929.	Finansiële Reëlingswet, 1929.	Artikel 5.
Unie.	Wet No. 46 van 1935.	Algemene Regswysigingswet, 1935.	Artikel 77.
Unie.	Wet No. 57 van 1946.	Finansiewet, 1946.	Artikel 21.
Unie.	Wet No. 36 van 1948.	Wysigingswet op Regtersalarisse en -pensioene, 1948.	Artikel 4.
Unie.	Wet No. 54 van 1949.	Algemene Regswysigingswet, 1949.	Artikel 6 (c).
Unie.	Wet No. 46 van 1950.	Wysigingswet op die Natalse Naturellehoëhof, 1950.	Die geheel.
Unie.	Wet No. 50 van 1952.	Finansiewet, 1952.	Artikel 9.

Schedule.

Section 22.

Province or Union.	No. and Year of Law.	Long or Short Title or Subject of Law.	Extent of Repeal.
Natal.	Law No. 49 of 1898.	The Courts Act, 1898.	The whole.
Natal.	Law No. 47 of 1901.	An Act to amend the Courts Act, 1898.	So much as is unrepealed.
Natal.	Law No. 30 of 1910.	An Act to amend the Courts Act, 1898.	The whole.
Union.	Act No. 9 of 1921.	Natal Native High Court Act, 1921.	So much as is unrepealed.
Union.	Act No. 39 of 1926.	The Criminal and Magistrates' Courts Procedure Amendment Act, 1926.	Section 44.
Union.	Act No. 27 of 1929.	Financial Adjustments Act, 1929.	Section 5.
Union.	Act No. 46 of 1935.	General Law Amendment Act, 1935.	Section 77.
Union.	Act No. 57 of 1946.	Finance Act, 1946.	Section 21.
Union.	Act No. 36 of 1948.	Judges' Salaries and Pensions Amendment Act, 1948.	Section 4.
Union.	Act No. 54 of 1949.	General Law Amendment Act, 1949.	Section 6 (c).
Union.	Act No. 46 of 1950.	Natal Native High Court Amendment Act, 1950.	The whole.
Union.	Act No. 50 of 1952.	Finance Act, 1952.	Section 9.

WETSONTWERP

Om die „Oproerige Bijeenkomsten en Krimineel Recht Wijzigingswet, 1914” en die Wet op die Onderdrukking van Kommunisme, 1950 te wysig.

(Ingedien deur die MINISTER VAN JUSTISIE.)

DIT WORD BEPAAL deur Haar Majesteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, soos volg:—

Woordbepaling.

1. In hierdie Wet, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

„Hoofwet” die Wet op die Onderdrukking van Kommunisme, 1950 (Wet No. 44 van 1950);

„Oproerige Byeenkomstewet” die „Oproerige Bijeenkomsten en Krimineel Recht Wijzigingswet, 1914” (Wet No. 27 van 1914).

Wysiging van artikel 1 van Wet 27 van 1914 soos gewysig deur artikel 1 van Wet 19 van 1930.

2. Artikel een van die Oproerige Byeenkomstewet word hiermee gewysig—

(a) deur paragraaf (a) van sub-artikel (4) deur die volgende paragraaf te vervang:

„(a) door een openbare samenkomst gedurende een of ander tijdperk op een openbare plek binnen een gebied of op een bepaalde dag van het week; of”;

(b) deur in daardie sub-artikel die woorde „iedere openbare samenkomst op een aan het publiek toeganklike plek verbieden binnen een gebied en gedurende een tijdperk vastgesteld in de kennisgeving waarin zulke samenkomsten verboden worden” deur die woorde „zulk een samenkomst verbieden” te vervang; en

(c) deur in sub-artikel (13) na die woord „sub-artikel” die uitdrukking „(4) of” in te voeg.

Wysiging van artikel 5 van Wet 44 van 1950, soos gewysig deur artikel 4 van Wet 50 van 1951.

3. Artikel vyf van die Hoofwet word hiermee gewysig—

(a) deur in sub-artikel (1) na die woord „kennisgewing” waar dit die eerste maal voorkom die woorde „aan die betrokkene gerig en oorhandig of aangebied” in te voeg;

(b) deur paragraaf (e) van sub-artikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

„(e) om nie enige byeenkoms in enige plek binne ’n gebied en gedurende ’n tydperk in die kennisgewing vermeld, by te woon nie.”; en

(c) deur paragraaf (b) van sub-artikel (1) *bis* te skrap.

Invoeging in Wet 44 van 1950 van nuwe artikel 5*bis*.

4. Die volgende nuwe artikel word hiermee na artikel vyf van die Hoofwet ingevoeg:

„Sekere persone is onbevoeg om verkies te word en sitting te neem as lede van een of ander Huis van die Parlement of van ’n provinsiale raad of van die Wetgewende Vergadering van Suidwes-Afrika.

5*bis*. (1) Niemand ten opsigte van wie ’n kennisgewing ingevolge paragraaf (a) van sub-artikel (1) *bis* van artikel vyf uitgereik is en niemand wie se naam voorkom op ’n lys wat in die bewaring van die in artikel *agt* bedoelde beamppte is, of wat aan ’n misdryf ingevolge artikel *elf* skuldig bevind is of ’n kommunist is, is bevoeg om as senator of lid van die Volksraad of van ’n provinsiale raad of die Wetgewende Vergadering van die gebied Suidwes-Afrika verkies te word en, indien hy verkies word, om sitting te neem nie tensy hy, voor sy verkiesing, die skriftelike goedkeuring van die Minister of die verlot van die Senaat, in die geval van iemand wat hom as senator verkiesbaar stel, of van die Volksraad in enige ander geval, verkry het.

(2) Niemand wat ingevolge sub-artikel (1) onbevoeg is om as senator of lid van die Volksraad of van ’n provinsiale raad of die Wetgewende Ver-

BILL

To amend the Riotous Assemblies and Criminal Law Amendment Act, 1914 and the Suppression of Communism Act, 1950.

Introduced by the MINISTER OF JUSTICE)

BE IT ENACTED by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. In this Act, unless the context otherwise indicates— Definitions.

5 “principal Act” means the Suppression of Communism Act, 1950 (Act No. 44 of 1950);

“Riotous Assemblies Act” means the Riotous Assemblies and Criminal Law Amendment Act, 1914 (Act No. 27 of 1914).

10 2. Section *one* of the Riotous Assemblies Act is hereby amended— Amendment of section 1 of Act 27 of 1914 as amended by section 1 of Act 19 of 1930.

(a) by the substitution for paragraph (a) of sub-section (4) of the following paragraph:

15 “(a) by the assembly of any public gathering during any period in any public place within any area or on any particular day of the week; or”;

(b) by the substitution in the said sub-section for the words “prohibit in the manner provided in sub-section (1) any public gathering in any place to which the public has access within an area and during a period specified in the notice prohibiting such gatherings” of the words “in the manner provided in sub-section (1) prohibit the assembly of such a gathering;”; and

20 (c) by the insertion in sub-section (13) after the word “sub-section” of the expression “(4) or”.

3. Section *five* of the principal Act is hereby amended—

(a) by the insertion in sub-section (1) after the word “writing” of the words “addressed and delivered or tendered to the person concerned”; Amendment of section 5 of Act 44 of 1950 as amended by section 4 of Act 50 of 1951.

30 (b) by the substitution for paragraph (e) of sub-section (1) of the following paragraph:

“(e) not to attend any gathering in any place within an area and during a period specified in the notice.”; and

35 (c) by the deletion of paragraph (b) of sub-section (1)*bis*.

4. The following new section is hereby inserted after section *five* of the principal Act: Insertion in Act 44 of 1950 of new section 5*bis*.

40 “Certain persons incapable of being chosen and of sitting as members of either House of Parliament or of a provincial council or the Legislative Assembly of South West Africa. 5*bis*. (1) No person in respect of whom a notice has been issued in terms of paragraph (a) of sub-section (1)*bis* of section *five* and no person whose name appears on any list in the custody of the officer referred to in section *eight* or who has been convicted of an offence under section *eleven* or is a communist, shall be capable of being chosen and, if he is chosen, of sitting as a senator or as a member of the House of Assembly or of a provincial council or the Legislative Assembly of the territory of South-West Africa unless he has, prior to his election, obtained the written approval of the Minister or the leave of the Senate, in the case of a person seeking election as a senator, or of the House of Assembly in any other case.

55 (2) No person who in terms of sub-section (1) is incapable of sitting as a senator or as a member of the House of Assembly or of a provincial council or

gadering van die gebied Suidwes-Afrika sitting te neem, is geregtig op die toelae wat aan 'n senator of so 'n lid betaalbaar is nie.”.

Invoeging in Wet 44 van 1950 van nuwe artikel 8 *bis*.

5. Die volgende nuwe artikel word hiermee na artikel *agt* van die Hoofwet ingevoeg:

„Juistheid van lyste word vermoed.

8*bis*. (1) Dit word by 'n vervolging ingevolge hierdie Wet of by siviele verrichtings wat uit die toepassing van die bepalings van hierdie Wet ontstaan, vermoed, tensy die teendeel bewys word, dat die naam van 'n persoon wat voorkom op 'n lys 10 opgestel kragtens sub-artikel (10) van artikel *vier* of sub-artikel (2) van artikel *sewe* ten regte in bedoelde lys opgeneem is: Met dien verstande dat by so 'n vervolging of sulke siviele verrichtings wat ingestel word na die verstryking van 'n tydperk van twaalf 15 maande vanaf die datum van die inwerkingtreding van die Wysigingswet op Oproerige Byeenkomste en die Onderdrukking van Kommunisme, 1954, of die datum waarop die naam van die betrokke persoon in die lys opgeneem is, na gelang van watter datum 20 later is, niemand die juistheid van die opname in die lys van die naam van bedoelde persoon mag betwis nie tensy 'n geding vir die verwydering van die lys van die naam van bedoelde persoon binne bedoelde tydperk van twaalf maande ingestel is en 25 die geding nog nie afgesluit is nie.

(2) Geen geding vir die verwydering van die naam van enige persoon van 'n lys opgestel kragtens sub-artikel (10) van artikel *vier* of sub-artikel (2) van artikel *sewe* word in enige hof ingestel nie na die 30 verstryking van 'n tydperk van twaalf maande vanaf die datum van die inwerkingtreding van die Wysigingswet op Oproerige Byeenkomste en die Onderdrukking van Kommunisme, 1954, of vanaf die datum waarop die naam van so 'n persoon in die 35 lys opgeneem is, na gelang van watter datum later is.

(3) 'n Geding in enige hof vir die verwydering van die naam van 'n persoon van 'n in sub-artikel (2) bedoelde lys word slegs by wyse van aksie ingestel.”.

Wysiging van artikel 9 van Wet 44 van 1950.

6. Artikel *nege* van die Hoofwet word hiermee gewysig— 40

(a) deur paragraaf (a) deur die volgende paragraaf te vervang:

„(a) deur die samekoms van 'n bepaalde byeenkoms in enige plek binne die Unie of van enige byeenkoms gedurende enige tydperk in enige plek binne 'n 45 gebied of op 'n bepaalde dag van die week; of”;

(b) deur die woorde „daardie byeenkoms in enige plek binne die Unie” te vervang deur die woorde „so 'n byeenkoms”; en

(c) deur die volgende sub-artikel daarby te voeg, terwyl 50 die bestaande artikel sub-artikel (1) word:

„(2) Indien iemand aan wie 'n kennisgewing kragtens sub-artikel (1) oorhandig of aangebied is, die Minister skriftelik versoek om aan hom die redes vir die kennisgewing en die gegewens wat die Minister beweeg het om 55 die kennisgewing uit te reik, mee te deel, dan moet die Minister aan bedoelde persoon sy redes vir die kennisgewing en soveel van die gegewens wat die Minister beweeg het om die kennisgewing uit te reik as wat, volgens sy oordeel, sonder benadeling van die openbare 60 beleid bekend gemaak kan word, skriftelik meedeel.”.

Wysiging van artikel 10 van Wet 44 van 1950.

7. Artikel *tien* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur na sub-artikel (1) die volgende nuwe sub-artikel in te voeg:

„(1)*bis*. Indien iemand aan wie 'n kennisgewing kragtens sub-artikel (1) oorhandig of aangebied is, die Minister 65 skriftelik versoek om aan hom die redes vir die kennisgewing en die gegewens wat die Minister beweeg het om die kennisgewing uit te reik, mee te deel, dan moet die Minister aan bedoelde persoon sy redes vir die kennisgewing en soveel 70 van die gegewens wat die Minister beweeg het om die kennisgewing uit te reik as wat, volgens sy oordeel, sonder benadeling van die openbare beleid bekend gemaak kan word, skriftelik meedeel.”.

Wysiging van artikel 11 van Wet 44 van 1950.

8. Artikel *elf* van die Hoofwet word hiermee gewysig—

(a) deur na paragraaf (f) die volgende nuwe paragraaf in 75 te voeg:

„(f)*bis*. terwyl hy ingevolge artikel *vyf bis* onbevoeg is

the Legislative Assembly of the territory of South-West Africa, shall be entitled to the allowances payable to a senator or such a member.”.

5. The following new section is hereby inserted after section 5' eight of the principal Act: Insertion in Act 44 of 1950 of new section 8 bis.

“Correctness of lists presumed.

8bis. (1) It shall in any prosecution under this Act or in any civil proceedings arising from the application of the provisions of this Act, be presumed, until the contrary is proved, that the name of any person appearing on any list compiled under sub-section (10) of section four or sub-section (2) of section seven has been correctly included in that list: Provided that in any such prosecution or civil proceedings instituted after the expiration of a period of twelve months from the date of commencement of the Riotous Assemblies and Suppression of Communism Amendment Act, 1954, or the date upon which the name of the person concerned was included in the list, whichever be the later date, no person shall question the correctness of the inclusion in the list of the name of the said person unless proceedings for the removal from the list of the name of the said person has been instituted by him within the said period of twelve months and such proceedings have not been disposed of.

(2) No proceedings for the removal of the name of any person from any list compiled under sub-section (10) of section four or sub-section (2) of section seven shall be instituted in any court after the expiration of a period of twelve months from the date of commencement of the Riotous Assemblies and Suppression of Communism Amendment Act, 1954, or from the date upon which the name of such person was included in such list, whichever be the later date.

(3) Proceedings in any court for the removal of the name of any person from any list referred to in sub-section (2) shall be instituted by way of action only.”.

6. Section nine of the principal Act is hereby amended— Amendment of section 9 of Act 44 of 1950.
(a) by the substitution for paragraph (a) of the following paragraph:

“(a) by the assembly of a particular gathering in any place within the Union or of any gathering during any period in any place within any area or on any particular day of the week; or”;

(b) by the substitution for the words “that gathering in any place within the Union” of the words “such a gathering”; and

(c) by the addition thereto of the following sub-section, the existing section becoming sub-section (1):

“(2) If any person to whom a notice has been delivered or tendered under sub-section (1) requests the Minister in writing to furnish him with the reasons for such notice and with a statement of the information which induced the Minister to issue such notice, the Minister shall furnish such person with a statement in writing setting forth his reasons for such notice and so much of the information which induced the Minister to issue the notice as can, in his opinion, be disclosed without detriment to public policy.”.

7. Section ten of the principal Act is hereby amended by the insertion after sub-section (1) of the following new sub-section: Amendment of section 10 of Act 44 of 1950.

“(1)bis. If any person to whom a notice has been delivered or tendered under sub-section (1) requests the Minister in writing to furnish him with the reasons for such notice, and with a statement of the information which induced the Minister to issue such notice, the Minister shall furnish such person with a statement in writing setting forth his reasons for such notice and so much of the information which induced the Minister to issue the notice as can, in his opinion, be disclosed without detriment to public policy”.

8. Section eleven of the principal Act is hereby amended— Amendment of section 11 of Act 44 of 1950.
(a) by the insertion after paragraph (f) of the following new paragraph:

“(f)bis. while being incapable in terms of section five bis of being chosen as a senator or as a member of

om as senator of lid van die Volksraad of van 'n provinsiale raad of die Wetgewende Vergadering van Suidwes-Afrika verkies te word, 'n senator of so 'n lid word of nominasie vir verkiesing as 'n senator of as so 'n lid aanvaar;" en 5

(b) deur na paragraaf (g) die volgende nuwe paragraaf in te voeg:

„(g)*bis*. by enige byeenkoms 'n toespraak of verklaring deur meganiese middels weergee wat te eniger tyd gemaak is deur 'n persoon wat ingevolge 'n kragtens paragraaf (e) van sub-artikel (1) van artikel vyf of artikel *nege* uitgereikte kennisgewing verbied is om bedoelde byeenkoms by te woon;" en 10

(c) deur in paragraaf (ii) die uitdrukking „(f), (g)” te verwag deur die uitdrukking „(f), (f)*bis*, (g), (g)*bis*”. 15

Wysiging van artikel 12 van Wet 44 van 1950 soos gewysig deur artikel 8 van Wet 50 van 1951.

9. Artikel *twaalf* van die Hoofwet word hiermee gewysig—

(a) deur die volgende woorde aan die end van sub-artikel (3) by te voeg:

„en niemand word aan 'n misdryf ingevolge paragraaf (g)*bis* van artikel *elf* skuldig bevind nie indien hy die hof oortuig dat hy geen kennis gehad het van die feit dat die persoon wie se toespraak of verklaring hy volgens bewering by 'n byeenkoms weergegee het, kragtens paragraaf (e) van sub-artikel (1) van artikel vyf of artikel *nege* verbied was om bedoelde byeenkoms by te woon nie.”; en 25

(b) deur die volgende sub-artikels daarby te voeg:

„(4) By 'n vervolging ingevolge hierdie Wet of by siviele verrigtings wat uit die toepassing van die bepalinge van hierdie Wet ontstaan, is enige dokument, 30 boek, rekord, pamflet of ander publikasie of geskrif—

(a) wat bewys word gevind te gewees het in of verwyder te gewees het uit die besit, bewaring of beheer van die beskuldigde of 'n party by die geding of van iemand wat te eniger tyd voor of na die inwerking-treding van hierdie Wet 'n ampsdraer of beampte was van die organisasie waarvan die beskuldigde of bedoelde party beweer word 'n ampsdraer, beampte, lid of aktiewe ondersteuner te wees of te gewees het en wat tot 'n onwettige organisasie 40 verklaar is; of

(b) wat bewys word gevind te gewees het in of verwyder te gewees het uit enige kantoor of ander persele wat te eniger tyd voor of na die inwerking-treding van hierdie Wet geokkupeer of gebruik is deur die 45 organisasie waarvan die beskuldigde of bedoelde party beweer word 'n ampsdraer, beampte, lid of aktiewe ondersteuner te wees of te gewees het en wat tot 'n onwettige organisasie verklaar is, of deur 'n persoon in sy hoedanigheid as amps- 50 draer of beampte van bedoelde organisasie; of

(c) wat op die gesig af deur of namens die organisasie waarvan die beskuldigde of bedoelde party beweer word 'n ampsdraer, beampte, lid of aktiewe ondersteuner te wees of te gewees het 55 en wat tot onwettige organisasie verklaar is, opgestel, aangehou, in stand gehou, gebruik, uitgereik of gepubliseer is,

en is enige fotostatiese afdruk van 'n in paragraaf (a), (b) of (c) bedoelde dokument, boek, rekord, pamflet 60 of ander publikasie of geskrif, as getuienis teen die beskuldigde of, na gelang van die geval, bedoelde party tot die geding toelaatbaar as *prima facie* bewys van die inhoud daarvan.

(5) Enige lys of gedeelte van 'n lys wat deur 'n 65 beampte, wat sertifiseer dat hy kragtens artikel *agt* deur die Minister aangewys is om die kragtens sub-artikel (10) van artikel *vier* en sub-artikel (2) van artikel *sewe* opgestelde lyste in sy bewaring te hou, gesertifiseer word 'n lys of gedeelte van 'n lys te wees 70 wat kragtens artikel *agt* in sy bewaring is, is by 'n vervolging ingevolge hierdie Wet of by siviele verrigtings wat uit die toepassing van die bepalinge van hierdie Wet ontstaan, op blote voorlegging daarvan as getuienis toelaatbaar as *prima facie* bewys van die 75 inhoud daarvan.”.

the House of Assembly or of a provincial council or the Legislative Assembly of South-West Africa, becomes a senator or such a member or accepts nomination for election as a senator or as such a member;";

(b) by the insertion after paragraph (g) of the following new paragraph:

"(g)*bis* at any gathering reproduces by mechanical means a speech or statement made at any time by a person who is in terms of a notice under paragraph (e) of sub-section (1) of section *five* or section *nine* prohibited from attending that gathering;"; and

(c) by the substitution in paragraph (ii) for the expression "(f), (g)" of the expression "(f), (f) *bis*, (g), (g) *bis*."

15 9. Section *twelve* of the principal Act is hereby amended—

Amendment of section 12 of Act 44 of 1950 as amended by section 8 of Act 50 of 1951.

(a) by the addition to sub-section (3) of the following words: "and no person shall be convicted of an offence under paragraph (g)*bis* of section *eleven* if he satisfies the court that he had no knowledge of the fact that the person whose speech or statement he is alleged to have re-produced at any gathering was prohibited from attending that gathering under paragraph (e) of sub-section (1) of section *five* or section *nine*."; and

(b) by the addition thereto of the following new sub-sections:

"(4) In any prosecution under this Act or in any civil proceedings arising from the application of the provisions of this Act, any document, book, record, pamphlet or other publication or written instrument—

(a) which is proved to have been found in or removed from the possession, custody or control of the accused or any party to the proceedings or of any person who is or was at any time before or after the commencement of this Act an office-bearer or officer of the organisation of which the accused or the said party is alleged to be or to have been an office-bearer, officer, member or active supporter and which has been declared an unlawful organisation; or

(b) which is proved to have been found in or removed from any office or other premises occupied or used at any time before or after the commencement of this Act by the organisation of which the accused or the said party is alleged to be or to have been an office-bearer, officer, member or active supporter and which has been declared an unlawful organisation, or by a person in his capacity as an office-bearer or officer of that organisation; or

(c) which on the face thereof has been compiled, kept, maintained, used, issued or published by or on behalf of the organisation of which the accused or the said party is alleged to be or to have been an office-bearer, officer, member or active supporter and which has been declared an unlawful organisation,

and any photostatic copy of any document, book, record, pamphlet, or other publication or written instrument referred to in paragraph (a), (b) or (c), shall be admissible in evidence against the accused or, as the case may be, the said party to the proceedings as *prima facie* proof of the contents thereof.

(5) Any list or portion of a list certified by an officer, who certifies that he has been designated by the Minister under section *eight* to keep in his custody the lists compiled under sub-section (10) of section *four* and sub-section (2) of section *seven*, to be a list or portion of a list in his custody under section *eight*, shall on its mere production in any prosecution under this Act or in any civil proceedings arising from the application of the provisions of this Act, be admissible in evidence as *prima facie* proof of the contents thereof."

Wysiging van
artikel 14 van
Wet 44 van 1950.

10. Artikel *veertien* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur na die woorde „Suid-Afrikaanse burger” die woorde „by geboorte of afkoms” in te voeg.

Sekere kragtens
artikel 1(4) van
Wet 27 van 1914,
of artikel 9 van
Wet 44 van 1950
uitgereikte
kennisgewings
word geag kragtens
bedoelde artikels
soos deur hierdie
Wet gewysig uit-
gereik te gewees
het.

11. Enige kennisgewing wat voor die datum van die inwerkingtreding van hierdie Wet kragtens sub-artikel (4) van 5
artikel *een* van die Oproerige Byeenkomstewet of artikel *nege*
van die Hoofwet uitgereik is, met inbegrip van enige kennis-
gewing wat voor bedoelde datum ongeldig of nietig verklaar is,
maar nie ook 'n kennisgewing wat verstryk het deur verloop
van tyd nie, word vir alle doeleindes, met ingang van die datum 10
van die inwerkingtreding van hierdie Wet, geag kragtens die
toepaslike artikel soos gewysig deur artikel *twee* of *ses* na gelang
van die geval, van hierdie Wet uitgereik of heruitgereik te
gewees het.

Kort titel.

12. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Oproerige Byeen- 15
komste en die Ondrukking van Kommunisme, 1954.

WETSONTWERP

Tot verlening van amnestie aan persone wat weens hoogverraad
skuldig bevind is as gevolg van omstandighede in verband
met die oorlog waarin die Unie in 1939 betrokke geraak het.

(Ingedien deur die MINISTER VAN JUSTISIE.)

DIT WORD BEPAAL deur Haar Majesteit die Koningin,
die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika,
as volg:—

Opheffing van
sekere onbevoegd-
hede opgelê aan
sekere persone
wat weens
hoogverraad
skuldig
bevind is.

1. Enige onbevoegdheid wat kragtens enige wetsbepaling
opgelê word aan enige persoon wat te eniger tyd tussen die 5
sesde dag van September 1939 en die datum van die inwerking-
treding van hierdie Wet weens hoogverraad skuldig bevind is
as gevolg van omstandighede in verband met die oorlog waarin
die Unie op die sesde dag van September 1939 betrokke geraak
het, word hiermee opgehef. 10

Kort titel.

2. Hierdie Wet heet die Amnestiewet, 1954.

10. Section *fourteen* of the principal Act is hereby amended by the insertion after the words "South African citizen" of the words "by birth or descent".

Amendment of section 14 of Act 44 of 1950.

11. Any notice issued prior to the date of commencement of this Act under sub-section (4) of section *one* of the Riotous Assemblies Act or section *nine* of the principal Act, including any notice which has prior to the said date been declared invalid or null and void, but excluding any notice which has expired by effluxion of time, shall for all purposes, with effect from the date of commencement of this Act, be deemed to have been issued or re-issued under the relevant section as amended by section *two* or *six*, as the case may be, of this Act.

Certain notices issued under section 1(4) of Act 27 of 1914, or section 9 of Act 44 of 1950 shall be deemed to have been issued under the said sections as amended by this Act.

12. This Act shall be called the Riotous Assemblies and Suppression of Communism Amendment Act, 1954.

Short title.

BILL

To provide for an amnesty of persons who were convicted of high treason by reason of circumstances connected with the war in which the Union became engaged in 1939.

(Introduced by the MINISTER OF JUSTICE.)

BE IT ENACTED by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. Any disqualification imposed by any law upon any person who was at any time between the sixth day of September, 1939, and the date of commencement of this Act convicted of high treason by reason of circumstances connected with the war in which the Union became engaged on the sixth day of September, 1939, is hereby removed.

Removal of certain disqualifications imposed on certain persons convicted of high treason.

2. This Act shall be called the Amnesty Act, 1954.

Short title.